



בר מצוה של
עזרא פוקס
כ"ד אדר ראשון תשס"ה

BAR MICVA
EZRA FUKS

5. mart 2005.



סדר ברכת המזון

בר מצוה של
עזרא פוקס
כ"ד אדר ראשון תשס"ה

BAR MICVA

EZRA FUKS

Preveo
Isak Asiel, rabin

SADRŽAJ

Blagoslovi nakon jela.....	3
Beraha aharoni	21
Kiduš za Erev Šabat.....	23
Kiduš za dan subotnji	25
Avdala	27
Hanuka	29
Maoz Cur.....	31
Blagoslov za hranu	32

5. mart 2005.

On Sabbaths and Holidays, and those days when Tachanun is not said, the following Psalm is said.

שיר המעלות, בשוב יי את שיבת ציון היינו
 בחולמים: או ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה, או יאמרו
 בגוים, הגדיל יי לעשות עם אלה: הגדיל יי לעשות
 עמנו, היינו שמים: שובה יי את שביחנו, באפיקים
 בנגב: הורעים בדםעה ברנה יקצרו: הלוך ילך ובכה,
 נשא משך הנרע, בא יבא ברנה, נשא אלמחיו:

If there are three or more men or boys over thirteen years of age at the table, the Company Blessing- Zimon is said.

If there are ten or more men or boys over thirteen present, the word Eloheinu (אלהינו "our G-d") is added.

The leader begins.

רבותי נברך

The others respond:

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם.

The Leader Continues:

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם ברשות מרנן ורבנן
 ורבותי נברך (אלהינו) שאכלנו משלו.

The others respond:

ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

The leader concludes:

ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

The following line is recited by all.

If ten men join in the zimun.

ברוך הוא וברוך שמו.

Subotom i praznikom kažemo *Psalam 126*:

Pesma uspinjanja (hodočasnička). Kada Gospod vraćaše sužnjeve sionske bejasmu poput snevača. Tada usta naša behu puna smeha i jezik naš pun kliktanja. Tada govorahu među narodima: "Veliko delo čini Gospod na njima." Veliko delo čini Gospod na nama, bejasmu radosni. Vrati, o, Gospode, sužnje naše kao potoke u zemlju suhu. Koji su sa suzama sejali neka s pesmom žanju. Koji ide i plače noseći seme da seje, s pesmom će doći noseći snopove svoje.

Seder zimun

Ako su trojica ljudi, ili više njih jeli zajedno, obavezni su da kažu *zimun* – *poziv* na zajedničko kazivanje *Birkat amazon*. Jedan od njih predvodi u molitvi, a ostali odgovaraju. Ako se *Birkat amazon* kazuje nad peharom vina, predvodnik drži pehar podignut u desnoj ruci. (Uzima pehar sa obe ruke kada počinje blagoslov.)

- PREDVODNIK:** *Gospodo blagoslovimo!*
- PRISUTNI:** *Neka je Ime Gospodnje blagosloveno od sada i doveka.*
- PREDVODNIK:** *Neka je Ime Gospodnje blagosloveno od sada i doveka.*
S dopuštenjem svih prisutnih Blagoslovimo
(ako je prisutno 10 Jevreja dodajemo: *Boga našega*) *od Čije darežljivosti smo jeli.*
- PRISUTNI:** *Blagosloven da je* (ako je prisutno 10 Jevreja: *Bog naš*) *od Čije darežljivosti smo jeli i po Čijoj dobroti živimo.*
- PREDVODNIK:** *Blagosloven da je* (ako je prisutno 10 Jevreja: *Bog naš*) *od Čije darežljivosti smo jeli i po Čijoj dobroti živimo.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹן
 אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ בְּחַן בְּחֶסֶד
 וּבְרַחֲמִים, הוּא נוֹתֵן לָחֵם לְכָל־בְּשָׂר, כִּי
 לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תְּמִיד לֹא־חָסַר
 לָנוּ וְאֵל־יִחְסַר לָנוּ מְזוֹן לְעוֹלָם וָעֵד. בְּעֶבֶר
 שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, כִּי הוּא אֵל וְיָן וּמְפָרֵג לְכָל־
 וּמְטִיב לְכָל, וּמְכִין מְזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר
 בָּרָא: בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַנּוֹן אֶת־הַכֹּל:

נוֹדָה לך יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנַּחֲלָתָּ
 לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וּרְחֻבָּה, וְעַל
 שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ
 בְּבִשְׂרָנוּ, וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ
 שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ, וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שֶׁחֻנַּנְתָּנוּ,
 וְעַל אֲכִילַת מְזוֹן שֶׁאַתָּה וְיָן וּמְפָרֵג אֹתָנוּ
 תְּמִיד בְּכָל־יּוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

I blagoslov: Birkat azan – Blagoslov za prehranu

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji hrani čitav svet Svojom dobrotom, milošću, dobrotoljubljem i samilosnom ljubavlju, Koji daje hleb svakom telu, jer je doveka milost Njegova. I u Njegovoj velikoj dobroti nije nam nikada ponestalo, niti će nam ikada ponestati hrane doveka, zbog velikog Imena Njegovog, jer je On Bog Koji sve prehranjuje i uzdržava i svakome čini dobro i priprema hranu svim stvorenjima Svojim koja je stvorio. *Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji prehranjuje sve što živi.*

II blagoslov: Birkat aarec – Blagoslov za Zemlju Izrael

Odajemo Ti hvalu Gospode Bože naš, što si u baštinu dao očevima našim zemlju milu, dobru i prostranu, i što si nas izvukao iz zemlje egipatske i otkupio nas iz doma robova, i na Savezu Tvom koji si utisnuo u naše meso, i na Tori Tvojoj kojoj si nas podučio, i na zakonima Tvojim koje si nam objavio i na životu, milosti i milosrđu kojima si nas obdario i na hrani kojom nas Ti hraniš i prehranjuješ uvek, svakog dana, u svako doba i svakog trenutka.

On Chanukah and Purim add:

ועל הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות
ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

On Chanukah:

בימי מתתיהו בן-יוחנן כהן גדול, תשמונאי וכניו,
כשעמדה מלכות נון הרשעה על עמך ישראל,
להשפיתם תורתך, ולהעבירם מתקי רצונך; ואתה
ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם,
הנת את-דינם, נקמת את-נקמתם, מסרת גבורים ביד
חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים,
ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך; ולך
עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית
תשועה גדולה, ופרקן כהיום הזה: ואחר כך באו בגיד
לדביר ביתך ופנו את-היכלך, וטהרו את-מקדשך
והדליקו נרות בתצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי תגפה
אלו, להודות ולהלל לשמך הגדול:

On Purim:

בימי מרדכי ואסתר, בשושן הבירה, כשעמד
עליהם הזמן הרשע: בקש להשמיד, להרג ולאבד את-כל
היהודים, מצער ועד-זקן, טף ונשים, ביום אחד בשלשה
עשר לחודש שנים-עשר, הוא חודש אדר, ושללם לבו:
ואתה ברחמיך הרבים, הפרת את עצתו וקלקלת את-
מחשבתו והשבות לו גמולו בראשו ותלו אותו ואת-
בניו על-העץ.

Na Hanuku i Purim ovde se kaže: *Al Anisim*

Zahvaljujemo Ti na čudima, i na oslobođenjima, i na junačkim podvizima, i na spasenjima, i na znamenjima, i na utehama koje si pružio praocima našim u dane one u vreme ovo.

Na Hanuku:

U dane Matatje, sina Johananovog, prvosveštenika Hašmon-jaca i sinova njegovih, kada je okrutno grčko kraljevstvo ustalo protiv naroda Tvog, Izraela, kako bi zaboravio Toru Tvoju i prisililo ga da odstupi od odredaba Volje Tvoje – Ti, u velikom milosrđu Svom, ustao si za njih u vreme jada njihovog, vodio si borbu njihovu, sudio si pravdu njihovu, osvetio si osvetu njihovu, predao si jake u ruke slabih, i mnoge u ruke nekolicine i zle u ruke pravednih, i nečiste u ruke čistih i dušmane u ruke onih koji su posvećeni Tori Tvojoj. Sebi si učinio Ime veliko i sveto u svetu Tvom, a narodu Tvom, Izraelu, učinio si veliko spasenje i izbavljenje kao što je ovaj dan. I nakon toga udoše sinovi Tvoji u Svetinju doma Tvoga, i isprazniše Svetinju Tvoju i očistiše Hram Tvoj i upališe svetiljke u predvorju Svetinje Tvoje i ustanoviše ovih osam dana Hanuke za hvalu i slavu Imenu Tvom velikom.

Na Purim

U dane Mordehaja i Estere u Šušanu prestonici, kada je na njih ustao zlikovac Aman tražio je da se unište, ubiju i zatra svi Jevreji, od mladog do starog, deca i žene u jedan dan, trinaestog dana dvanaestog meseca, što je mesec *adar*, i da se sramno oplene. Ali Ti, u Svom velikom milosrđu, osujetio si nameru njegovu i pokvario namisao njegovu i na njegovu glavu obratio si naum njegov – i obesiše njega i sinove njegove o drvo.

ועל הפל, יי אלהינו אַנחנו מודים לך
 ומְבָרְכִים אותך, יְחַבְּרֶךָ שִׁמְךָ בְּפִי כָל־חַי
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: כַּפְתּוֹב, „וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ
 וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה
 אֲשֶׁר גָּתַן־לְךָ:” בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עַל הָאָרֶץ
 וְעַל־הַמְּזוֹן:

רחם (גא) יי אלהינו על־ישראל עמך,
 ועל ירושלים עירך ועל ציון מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
 ועל מלכות בית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, ועל הבית
 הגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו: אֱלֹהֵינוּ
 אָבִינוּ, רַעֲנוּ זִמְנֵנוּ פָּרְנֵסנוּ וְכַלְפָּלנוּ
 וְהַרְוִיחֵנוּ, וְהַרְנוּח לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה מִכָּל
 צָרוֹתֵינוּ: וְגַא אֶל־תְּצַרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לֹא
 לַיְדֵי מִתַּנַּת בְּשׂוֹר נָדָם וְלֹא לַיְדֵי הַלְוָאָתָם, כִּי
 אִם לְיָדְךָ הַמְּלֶאֶה הַפְּתוּחָה הַקְּדוּשָׁה
 וְהַרְחֲבָה, שְׁלֵא גְבוּשׁ וְלֹא גְפָלָם לְעוֹלָם וָעֶד:

I na svemu ovome, Gospode, Bože naš, mi Ti odajemo hvalu i blagosiljamo Te. Neka je blagosloveno Ime Tvoje u ustima svega što je živo uvek i doveka, kao što je rečeno: *I ješćeš, i bićeš sit i blagoslovićeš Gospoda Boga svoga za dobru zemlju koju ti je dao.* Blagosloven da si Ti, Gospode, za zemlju i za hranu.

III blagoslov: *Birkat Jerušalajim* – Blagoslov za Jerusalem

Smiluj se Gospode, Bože naš, nad Izraelom, narodom Tvojim i nad Jerusalemom, gradom Tvojim, i nad brdom Sion, staništem Veličanstva Tvoga, i nad kraljevskim domom Davida, izabranika Tvog, i nad velikim i svetim Domom koji se naziva Imenom Tvojim. Bože naš, Oče naš, pastiru naš, hraniče naš, podrži nas i održi, oslobodi nas Gospode Bože naš brzo od svih nevolja naših. I ne dopusti da budemo ovisni, Gospode Bože naš o milostinji ljudskoj, niti od njihovih pozajmica, već samo o Tvojim ruci, punoj i otvorenoj, svetoj i uvek spremnoj, kako se ne bi posramili i postideli nikad i doveka.

רִצָּה וְנִחַלְצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם
הַשְּׁבִיעִי, הַשְּׁבִיחַ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה, כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל
וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ, לְשֶׁבֶת-בוֹ וְלַנּוֹחַ בוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת
רְצוֹנָךָ, וּבְרְצוֹנְךָ הֵנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה
וְיָגוֹן וְנֶאֱחָזָה בְּיוֹם מְנוּחָתָנוּ, וְנִרְאָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנִחְמַח
צִיּוֹן עִירְךָ וּבְבִגְדֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשֶׁךָ, כִּי אַתָּה הוּא
בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל הַנְּחֻמוֹת:

On Rosh Chodesh and Festivals:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה,
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵינוּ, וְזָכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ, וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן-דָּוִד עַבְדְּךָ, וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קְדוֹשֶׁךָ, וְזָכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
לְטוֹבָה לְחַן וְלִחְסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם

Shavuot

חג השבועות

Shmini Atzeres

חג השמיני, חג העצרת

Rosh Chodesh

ראש החודש

Pesach

חג המצות

Succos

חג הסוכות

Rosh Hashanah

הזכרון

הַזֶּה, וְזָכְרָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בוֹ לְכַרְבָּה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים(טוֹבִים): וּבְכִדְבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס
וְחַנּוּן וְרַחֵם עֲלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל(מְלֹךְ)
תַּנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Subotom dodajemo:

Okrepi nas i osnaži, Gospode Bože naš, zapovestima Tvojim i zapovešću o sedmom danu, ovom velikom i svetom Subotom, jer to je dan velik i svet pred Tobom. Mirovaćemo u njoj (Suboti) od svakog rada, odmaraćemo se u njoj prema zapovesti Volje Tvoje. Po Volji Tvojoi daj nam da mirujemo Gospode Bože naš, i neka ne bude žalosti, jada ni bola u ovaj dan mirovanja našeg. I neka oči naše, Gospode Bože naš, ugledaju utehu Siona, grada Tvoga i izgradnju Jerusalima, svetinje Tvoje, jer si Ti Gospodar nad spasenjem i utehom.

Na Roš hodeš, praznik i polupraznik kažemo Jaale vejavo:

Bože naš i Bože otaca naših, neka se pred Tobom uzdigne, dođe, dosegne, objavi i naklonost naše, čuje i bude uzvišeno i spomenuto bude sećanje na nas, i sećanje na očeve naše i sećanje na Mesiju, potomka Davidovog, sluge Tvoga, i sećanje na Jerusalem, sveti grad Tvoj, i sećanje na sav narod Tvoj, dom Izraelov, i neka sećanje ovo bude na spasenje i na dobro, na milost, na dobrotoljublje i samilost, za dobar život i mir na ovaj dan

Roš Hodeš: Mladog meseca.

Roš Ašana: Sećanja.

Pesah: Praznika beskvasnih hlebova.

Šavuot: Praznika sedmica.

Sukot: Praznika koliba.

Šemini aceret: Praznika Aceret.

Na polupraznik Pesaha i polupraznik Sukota kažemo: svetog sabora kako bi nam se smilovao i izbavio nas.

Spomeni nas se, Gospode Bože naš, na dobro i usliši nas blagoslovom i izbavi nas za život dobar. Spasenjem i samilošću smiluj nam se i umilostivi nas, milostiv i samilostan budi sa nama i izbavi nas jer si Ti Bog, Kralj žalostiv i milostiv.

וּבִנְיָה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהְרָה
 בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה בְרַחֲמֵינוּ
 יְרוּשָׁלַיִם, אָמֵן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 הָאֵל אֲבֵינוּ, מִלְכֵנוּ אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גֹאֲלֵנוּ
 יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב, רוֹעֵנוּ רוֹעֵה
 יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכָל שְׂבָכָל-
 יוֹם וַיּוֹם הוּא הַטִּיב הוּא מְטִיב הוּא יִיטִיב
 לָנוּ, הוּא גִמְלָנוּ הוּא גּוֹמְלָנוּ הוּא יְגַמְלָנוּ
 לְעַד, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים וְלִרְנוּחַ, הַצֵּלָה
 וְהַצֵּלָחָה בְּרַכָּה וַיְשׁוּעָה נַחֲמָה פְּרוֹנְסָה
 וְכַלְכָּלָה, וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל-טוֹב,
 וּמְכַל-טוֹב לְעוֹלָם אֶל-יַחְסְרֵנוּ:

הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְמַלֵּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
 הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְתַפְּרֵךְ בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ:
 הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים וַיִּתְפָּאֵר
 בָּנוּ לְעַד וְלִנְצַח נְצַחִים וַיִּתְהַדָּר בָּנוּ לְעַד
 וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְפָרְנְסֵנוּ
 בְּכָבוֹד:

Iznova izgradi Jerusolim, grad Svetinje, ubrzo i u dane naše. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji gradi Jerusolim. (Tiho: Amen).

IV blagoslov: *Atov veametiv* – Za Božiju Dobrotu

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Bože-Oče naš, Kralju naš, Vladaru naš, Stvoritelju naš, Izbavitelju naš, Sazdatelju naš, Sveti naš, Sveti Jakova, Pastiru naš, Pastiru Izraela, Kralj Koji je dobar i dobro čini svakome, jer On nas je svakoga dana darivao dobrotom, On nas dariva dobrotom, On će nas darivati dobrotom, On nas je nagrađivao, On nas nagrađuje, On će nas nagrađivati doveka milošću, dobrotoljubljem i samilošću, obiljem, spasenjem, uspehom, blagoslovom, izbavljenjem, utehom i izdržavanjem, milosrdem, životom i mirom i svakim dobrom, kojeg nam nikad neće ponestati.

Premilostivi – neka navek vlada nad nama.

Premilostivi – neka je hvaljen na nebesima i na zemlji.

Premilostivi – neka je hvaljen među nama s pokoljenja na pokoljenje, i neka je uzvišen među nama zanavek i neka bude veličan u večna vremena.

Premilostivi – neka nas prehrani s dostojanstvom.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁפֹּר עֲלֵנוּ מֵעַל צָוָאֲרָנוּ וְהוּא
 יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ: הַרְחֵמֵנוּ, הוּא
 יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית הַזֶּה וְעַל שְׁלָחַן
 זֶה שְׂאֵכְלָנוּ עָלָיו: הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
 אֶת-אַלְיָהוּ הַנְּבִיא, זְכוּר לְטוֹב, וַיְבַשֵּׁר-לָנוּ
 בְּשׁוּרֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת.

In the following paragraphs, we say what is appropriate for the occasion:

Those having their meal at their parent's table:

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת-אָבִי מוֹרֵי בַעַל הַבַּיִת הַזֶּה,
 וְאֶת-אִמִּי מוֹרְתִי, בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה, אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם
 וְאֶת-זְרַעָם וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם,

Those having their meal at their own table:

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אוֹתִי (וְאֶת אִשְׁתִּי/בַעְלִי, וְאֶת
 זְרַעִי), וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לִי,

Those having their meal at another's table:

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה, וְאֶת אִשְׁתּוֹ,
 בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה, אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זְרַעָם וְאֶת כָּל
 אֲשֶׁר לָהֶם.

Premilostivi – On će uskoro skinuti jaram izgnanstva sa naših vratova i On će nas dovesti upravne u zemlju našu.

Premilostivi – On će poslati blagoslov na ovu kuću i na sto na kojem smo jeli.

Premilostivi – On će nam poslati proroka Elijaua, neka je spomen njegov na dobro, da nam objavi dobre vesti, spas i utehu.

Kada su roditelji prisutni za stolom kaže se:

Premilostivi – On će blagosloviti mog poštovanog oca domaćina ovog doma, moju poštovanu majku domaćicu ove kuće, njih, njihov dom, njihovu porodicu i sve što je njihovo.

Muž ili žena kažu:

Premilostivi – On neka me blagoslovi (i moju suprugu/mog supruga i decu) i sve što je moje...

Gost kaže:

Premilostivi – On će blagosloviti domaćina ove kuće, njegovu suprugu, domaćicu ovog doma, njih i dom njihov i porodicu njihovu i sve što je njihovo.

אוֹתָנוּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָנוּ, כְּמוֹ שְׁנַת־בְּרִכּוֹ
 אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, בְּכֹל מְפֹל
 כֹּל, כֵּן יִבְרַךְ אוֹתָנוּ, כְּלָנוּ יַחַד, בְּבִרְכָה
 שְׁלֵמָה, וְנֹאמַר אָמֵן:

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוֹת
 שִׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם: וְנִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת
 יְיָ וְיִצְדָּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְנִמְצָא חֵן וְשִׂכָּל
 טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם. For Bris Milah, begin יְיָיִקֵּן on p. 26.

On Shabbos:

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׂכָלוֹ שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לְסִי

הַעוֹלָמִים:

On Rosh Chodesh:

הַרְחֵמֵן הוּא יַחְדָּשׁ עֲלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה
 וְלִבְרָכָה:

On Festivals:

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׂכָלוֹ טוֹב:

On Rosh Hashanah:

הַרְחֵמֵן הוּא יַחְדָּשׁ עֲלֵינוּ אֶת-הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה
 וְלִבְרָכָה:

On Succos:

הַרְחֵמֵן הוּא יִקִּים לָנוּ אֶת-סִפְתַּי דְּרוּד הַנְּפִלָּת:

Premilostivi – On će blagosloviti nas i sve što je naše, kao što su bili blagosloveni praoci naši, Avram, Isak i Jakov, u svemu i od svega sve. Tako će nas zajedno blagosloviti blagoslovom potpunim i kažimo: *Amen*.

U visinama neka bude njima i nama zasluga, da nam bude uzdržan mir, i da dobijemo blagoslov od Gospoda i milost od Boga Spasitelja našeg, i da nađemo milost i razumevanje u očima Boga i ljudi.

Subotom:

Premilostivi – On će nam dati u nasledstvo dan koji je sav subota i odahnuće u večnom životu.

Roš Hodeš:

Premilostivi – On će obnoviti za nas ovaj mesec na dobro i na blagoslov.

Jom tov:

Premilostivi – On će nam dati u nasledstvo svet koji je sav dobro.

Roš Ašana:

Premilostivi – On će obnoviti za nas ovu godinu na dobro i na blagoslov.

Sukot:

Premilostivi – On će nam podići pali dom Davidov.

הַרְחַמֵּן הוא יִזְכֵּנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ
וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבֵּא:

מגדיל *On weekdays* מגדול *On Shabbos, Rosh Chodesh and Festivals*

יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ, לְדוֹד
וְלִזְרָעוֹ עַד-עוֹלָם: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,
הוא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יֵרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשֵׁינוּ, כִּי אֵין מַחְסוֹר
לִירְאוֹ, כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ, וְדָרְשֵׁי יְיָ לֹא-
יַחְסְרוּ כָּל טוֹב: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם
חֶסֶד: פּוֹתַח אֶת יָדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי
רְצוֹן. בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ, וְהָיָה יְיָ
מִבְטָחוֹ. נַעַר הָיִיתִי, גַּם זָקֵנְתִי, וְלֹא-רָאִיתִי
צָדִיק נֶעְזֵב, וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ-לֶחֶם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵן, יְיָ יִבְרַךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

When ברכת המזון is said over wine:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

Premilostivi – On će nam dati nam u zaslugu da doživimo dane Mesije i život u svetu koji dolazi.

Radnim danom:

Koji slavno izbavlja cara svojega, i čini milost pomazaniku svojemu Davidu i semenu njegovu doveka.

Subotom, mlađakom i praznikom:

Koji je utvrda za izbavljenje cara svog, i čini milost pomazaniku svom Davidu i semenu njegovom doveka. Onaj Koji čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i celim Izraelom. *Amen.*

Bojte se Gospoda sveti Njegovi, jer nema nestašice za one koji Ga se boje. Lavovi su ubogi i gladni, a koji traže Gospoda, ne ponestane im nijednoga dobra. Slavite Gospoda, jer je dobar, i večna je milost Njegova. On otvara ruku i siti sve živo po želji. Blago čoveku koji se uzda u Gospoda i kome je Gospod uzdanica. Mlad bijah i ostarih i ne videh pravednika napuštena niti potomstva njegova da proše hleba. Gospod će dati snagu narodu Svom, Gospod će blagosloviti narod Svoj mirom.

Ako se Birkat amazon govori nad peharom vina, predvodnik izgovara.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Nakon što ispije najmanje četvrtinu pehara kaže
Beraha aharona Meen šaloš.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם על

<i>five grains & wine</i>	<i>five grains</i>	<i>grapes, figs, dates, olives, pomegranates</i>	<i>wine</i>
המחיה ועל הפלוקלה	המחיה ועל	העץ ועל	הגפן ועל
על הגפן ועל פרי הגפן	הפלוקלה	פרי העץ	פרי הגפן

ועל-חנכת השדה. ועל-ארץ חמדה טובה ורחבה. שרצית והגטלת לאבותינו לאכל מפריה ולשבוע מטובה. רחם נא יי אלהינו על-ישראל עמך. ועל-ירושלים עירך. ועל-ציון משכן כבודך. ועל-מוצקך. ועל-היכלך. ובגנה ירושלים עיר הקדש במקרה דימינו. והעלנו לחוכה ושקחנו בבגינו. ונאכל מפריה ונשבוע מטובה ונקרבך עליה בקדשה ובטהרה.

- ירצה והתלצנו ביום השבת הזה. *Shabbos*
- תקרנו לטובה ביום ראש החודש הזה. *Rosh Chodesh*
- ושקחנו ביום חג (סלוני) הזה. *Festivals*
- תקרנו לטובה ביום הזקרון הזה. *Rosh Hashanah*

פי אתה יי טוב ומטיב לכל, ונודה לך על-הארץ

<i>five grains & wine</i>	<i>five grains</i>	<i>grapes, figs, dates, olives, pomegranates</i>	<i>wine</i>
ועל המחיה	ועל המחיה:	ועל הפרות:	ועל פרי הגפן:
ועל פרי הגפן:	ברוך אתה יי.	ברוך אתה יי.	ברוך אתה יי.
ברוך אתה יי.	על הארץ	על הארץ	על הארץ
על הארץ	ועל המחיה:	ועל הפרות:	ועל פרי הגפן:
ועל המחיה			
ועל פרי הגפן:			

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא נפשות רבות וחסרונן. על-כמה שבקאתם להתחיות בהם נפש קל-חי. ברוך חי העולמים:

Blagoslov nakon hrane *Meen šaloš*

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene,

nad vinom:	za vino i za plod vinove loze
nad grožđem, smokvama, narom maslinama i datulama:	za drvo i za plodove drveta
nad kolačima i hranom napravljenom od pet vrsta žitarica:	za hranu i za održavanje
nad kolačima i vinom zajedno:	za hranu i za održavanje, za vino i za plod vinove loze

i za rod njive, i za zemlju milu, dobru i prostranu koju si izabrao i dao u baštinu očevim a našim da jedu od njenih plodova i da se nasite njenog dobra. Milostiv budi, Gospode Bože naš, prema nama i prema Izraelu, narodu Tvome, i prema Jerusalmu, gradu Tvome, i prema brdu Sion, staništu Veličanstva Tvoga, i nad žrtvenikom Tvojim, i nad Tvojom Svetinjom nad svetinjama. I sazidaj iznova Jerusalem, grad Svetinje, ubrzo i u dane naše, i uzdigni nas u njegovo središte i obraduj nas njegovom izgradnjom. I ješčemo od plodova njenih i nasitićemo se dobra njena, a mi ćemo Te blagoslijtati u svetosti i čistoti.

Na <i>Šabat</i> se dodaje:	I uzmi nas u okrilje Svoje i osnaži nas u ovaj dan subotnji
Na <i>Roš Hodeš</i> :	I pomeni nas na dobro na ovaj dan mladog meseca
Na <i>Pesah</i> :	I obraduj nas u ovaj dan praznika beskvasnih hlebova
Na <i>Šavuot</i> :	I obraduj nas u ovaj dan praznika sedmica
Na <i>Sukot</i> :	I obraduj nas u ovaj dan praznika koliba
Na <i>Šemini Aceret</i> :	I obraduj nas u ovaj dan osmi praznika <i>Aceret</i>
Na <i>Roš Ašana</i> :	I pomeni nas na dobro na ovaj Dan sećanja jer si Ti dobar i dobro činiš svakom i mi Ti odajemo hvalu za zemlju

nad vinom: i za vino i za plod vinove loze. Blagosloven da si Ti, Gospode, za zemlju i za vino i za plod vinove loze.

nad grožđem, smokvama, narom
maslinama i datulama: i za drvo i za plod drveta. Blagosloven da si Ti,
Gospode, za zemlju i za drvo i za plod drveta.

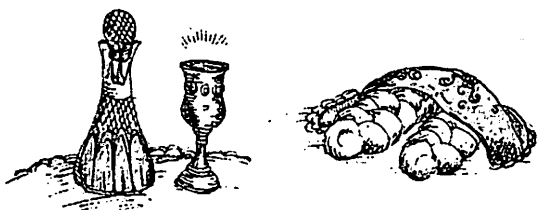
nad kolačima i hranom napravljenom

od pet vrsta žitarica: i za hranu i za održavanje. Blagosloven da si Ti, Gospode,
za zemlju i za hranu i za održavanje.

nad kolačima i vinom zajedno: i za hranu i za plod vinove loze. Blagoslovljen da si
Ti, Gospode za zemlju i za hranu i za plod vinove loze.

Blagoslov nakon hrane Bore nefašot:

Blagosloven da si ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvaraš različite vrste života i njihove potrebe, na svemu što si stvorio kako bi prehranio sve što živi. Blagosloven da je Večni.



בלחש ניהי-ערב ניהי-בקר

יום-הששי: ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם:
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה. וישבת
ביום השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים
את-יום השביעי ויקדש אתו. כי בו שבת מכל-מלאכתו
אשר-ברא אלהים לעשות:

סברי מרגז ורפגז ורבותי.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
במצותיו ורצה בנו ושבח קדשו באהבה וברצון הנחילנו
זכרון למעשה בראשית. (כי הוא יום) תחלה למקראי
קדש וכר ליציאת מצרים. (כי-כנו בחרת ואותנו קדשת
מכל-העמים) ושבח קדשך באהבה וברצון הנחלתנו:
ברוך אתה יי מקדש השבת:

KIDUŠ

Uzima pehar sa vinom i stojeći izgovara:

Dan šesti! I dovršena behu nebesa i zemlja i sve što je u njima. I dovrši Bog u sedmi dan delo Svoje koje učini, i mirova u sedmi dan od dela Svojeg koje učini. I blagoslovi Bog sedmi dan, i posveti ga, jer u taj dan mirova od svega dela Svojeg koje stvaranjem Bog učini.

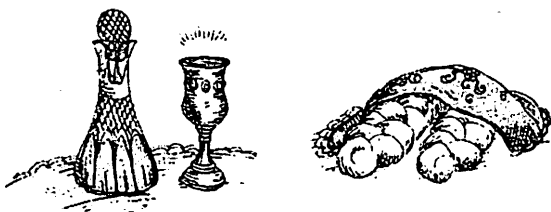
S vašim dopuštenjem, gospodo!

(Odgovaramo:) *Lehajim!*

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji nas je posvetio zapovestima Svojim, i bio nam milostiv, i dao nam u baštinu Subotu Svoju svetu, u ljubavi i u milosti, kao uspomenu na Delo Postanja. Ona je prva od svih svetih saziva, uspomena na izlazak iz Egipta. (Jer si nas izabrao i nas si posvetio između svih naroda.) I Tvoju svetu Subotu, u ljubavi i milosti, dao si nam u nasleđe. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji posvećuje Subotu.

I pije iz pehara za Kiduš tek kada sedne.



וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵי וּבֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא
 לְעָלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיְנַפְשׁ:

זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ
 כָּל־מְלֶאכֶתְךָ: יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה
 כָּל־מְלֶאכֶה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וּבְהֵמָתְךָ וּגְרֶדְךָ
 אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
 הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 עַל־מֵן בְּרָךְ יְיָ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:

סְבִירֵי מְרֻנָּן וּרְבֻנָּן וּרְפוּמֵי.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Kiduš za Seuda šenija, drugi subotnji obrok

Neka čuvaju deca Izraelova Subotu! Neka učine Subotu za sva pokolenja svoja Savezom 'večnim. Između Mene i dece Izraelove, ona je znak večni jer za šest dana je sačinio Gospod nebesa i zemlju, a u sedmi dan mirova i odahnu.

Seti se da posvetiš dan subotnji. Šest dana radi i obavljaj sav svoj posao. A sedmi dan je Subota, mirovanje Gospodu Bogu tvom. Tada nemoj raditi nikakav posao, ni ti, ni sin tvoj, ni kći tvoja, ni sluga tvoj, ni sluškinja tvoja, ni živina tvoja, ni stranac koji je među kapijama tvojim. Jer je Gospod za šest dana sazdao Gospod nebesa i zemlju, more i sve što je u njima, a sedmoga je dana mirovao. Stoga je blagoslovio Gospod dan subotnji i posvetio ga.

S vašim dopuštenjem, gospodo!

(Odgovaramo:) Lehajim!

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod vinove loze.



One recites Havdalah holding a cup of wine.

הַנְּהַ אֶל יְשׁוּעָתִי אֲבֹטַח וְלֹא אֶפְחָד,
 בִּי-עֲזִי וּזְמֶרְתָּ יְהוָה יְיָ וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה:
 וּשְׂאֲבָתְכֶם מִיָּמִים בְּשִׁשׁוֹן, מִמַּעֲיָנִי
 הַיְשׁוּעָה: לִי הַיְשׁוּעָה, עַל-עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ
 סֵלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב סֵלָה: יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־יְאָדָם בְּטַח
 בְּךָ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-
 קְרָאֵנוּ: לַיהוּדִים הַיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה,
 וְשִׁשׁוֹן וַיִּקְרַ. כֵּן תְּהִיָּה לָנוּ: כּוֹס-יְשׁוּעוֹת
 אֲשָׁא, וּבִשְׁם יְיָ אֶקְרָא:

סְבִרִי מְרִנָּן וּרְבִנָּן וּרְבֹחִי.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרִי הַתְּבִנָּה:

After the following blessing, smell the spices.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיְּמֵי בְּשָׁמִים:

After the following blessing, hold the fingers up to the flame.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ
 לְחֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם
 הַשְּׁבִיעִי לְשֶׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָדִיל בֵּין
 קֹדֶשׁ לְחֹל:

Avdala se govori držeći u ruci pehar sa vinom

Evo, Bog je spasenje moje, uzdaću se i neću se bojati jer je snaga moja i pesma moja Gospod Bog, On mi je spasenje. S radošću ćete crpsti vodu iz izvora ovoga spasenja. U Gospoda je spasenje, na Tvom narodu je blagoslov Tvoj. *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Jevrejima behu svetlost i veselje i radost i slava. Neka tako bude i nama. Podignuću pehar spasenja i prizvaću Ime Gospodnje. O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, neka bude na uspeh!

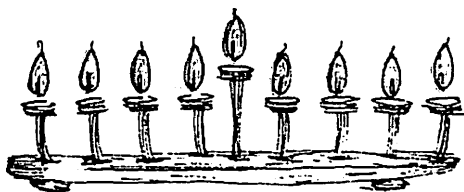
S vašim dopuštenjem gospodo!
(Odgovaramo: *Lehajim!*)

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara različite mirise.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara svetlost vatre.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji odvaja sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od naroda i dan sedmi od šest dana radnih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji odvaja sveto od svetovnog.



**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בַּמְצוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה:**

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים
לְאַבֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:**

This Il'Yacha is only recited the first night

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲנֻכָּה וְקִיָּמָנוּ
וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:**

הַנִּרְוֹת הִלְלוּ אֶנְחָנוּ מִדְּלִיקִים עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
וְעַל הַחֲשׂוּעוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבֹתֵינוּ בַּיָּמִים
הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה עַל יְדֵי פִּהֲנִיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׂמוֹנֵת יָמֵי
חֲנֻכָּה הַנִּרְוֹת הִלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ
בָּהֶם אֶלָּא לְרֵאוּתָם בְּלִבְדֵי כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל עַל גִּסְיֶיךָ וְעַל גִּפְּלוֹאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ:

Hanuka

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji nas je posvetio zapovestima Svojim i obavezao nas da upalimo sveću za *Hanuku*.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji je učinio čudesa očevima našim u dane one u vreme ovo.

Samo prve večeri kažemo blagoslov *Šeehejanu*.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji nas je poživeo i održao i doveo do toga da doživimo ovaj trenutak.

Svećice ove palimo za čuda, i za znamenja, i za spasenja, i za ratove koje si vodio za očeve naše u dane one i vreme ovo preko Tvojih svetih sveštenika. Svih osam dana *Hanuke* svećice ove svetinja su, i nije nam dopušteno da ih upotrebimo u bilo koju drugu svrhu, već samo da ih posmatramo, kako bismo odali zahvalnost Imenu Tvome, na čudima Tvojim i na znamenjima Tvojim i na spasenjima Tvojim.

מְעוֹז, צוֹר יִשׁוּעָתִי, לֶךְ נֹאֵה לְשֹׁבֵחַ. תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי,
וְשֵׁם תּוֹדָה גְּזֻבָּחַ. לְעַת תִּכְיֶן מִטְּבַחַ, מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ. אֹז
אֲגַמְרָה, בְּשִׁיר מְזֻמֹּר, חֲגַבַת הַמְּזֻבָּחַ:

רְעוֹת שְׂבָעָה נִפְשֵׁי, בְּיָגוֹן פָּחִי כָּלָה. חַיִּי מִרְרוּ בְּקוֹשֵׁי,
בְּשֹׁעֲבוֹד מַלְכוּת עֲגָלָה. וּבְכִדּוֹ הַגְּדוֹלָה, הוֹצִיא אֶת־
הַסִּגְלָה. חֵיל פָּרְעֹה, וְכַל־וֹרְעוֹ, יָרְדוּ כְּאֶבֶן בְּמִצּוֹלָה:

דְּבִיר קָדְשׁוֹ הִכְיֵאֲנִי, וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְטָתִי. וּבָא נֹגֶשׁ
וְהַגְּלַנִּי, כִּי וָרִים עֲבַדְתִּי. וַיִּזַּן רַעַל מִסִּבְּתִי, כְּמַעַט
שִׁעֲבַרְתִּי. קֹץ בָּבֶל, וְרַבְּבֶל, לְקֹץ שְׂבָעִים נוֹשְׁעָתִי:

פְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ, בְּקֶשׁ אֲנִי, בְּן־הַמִּדְבָּר. וְנִהְיֵתָה לוֹ
לְפַח וְלַמּוֹקֵשׁ, וְגִאֲוָתוֹ וְשִׁבְתָּהּ. רֹאשׁ יְמִינִי גִשְׂאֵתָ,
וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מַחִיתָ. רַב בְּנָיו, וְקִנְיָנָיו, עַל הָעֵץ תִּלִּיתָ:

יָנִים וְקִבְצוֹ עָלַי, אֲזִי, בְּיָמֵי חֲשָׁמַנִּים. וּפְרָצוּ חוֹמוֹת
מִגְּדָלִי, וְטִמְאוּ, כָּל־הַשְּׂמָנִים. וּמְנוֹתַר קִנְקָנִים, נַעֲשֶׂה גַם
לְשׁוֹשְׁבִים. בְּנֵי בִינָה, יָמֵי שְׁמוֹנָה, קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים:

תְּשׁוּף זְרוּעַ קַדְשְׁךָ, וְקִרְבַּ יוֹם הַיְשׁוּעָה, עֲשֵׂה נָא לְמַעַן
שְׂמֶךְ, לְהִיּוֹת לָנוּ, תְּשׁוּעָה. כִּי אֲרָכָה לָנוּ הַיְשׁוּעָה, וְאִין
קֹץ לִימֵי הַרְעָה. דַּחַה אֲדַמּוּן, בְּצַל צִלְמוֹן, הֶקֶם לָנוּ
רוּעָה שְׂבָעָה:

Maoz Cur

Moćna Steno spasenja mog, divno je Tebe hvaliti!
 Obnovi Dom molitve moje gde ćemo Ti žrtve-zahvalnice prinositi.
 Kada rasteraš ljutog neprijatelja, tada ću hvalospjevima dovršiti
 posvećenje žrtvenika.

Duša se moja nesreće nasitila, od tuge mi snaga usahla.
 Život mi teško zagorčavaše robovanjem kraljevstvu
 lepe junice (Egipat).
 Krepkom rukom Svojom izvede izabranike Svoje, a vojska faraona i
 izdanak njegov sav kao kamen u dubinu potonuše.

U trem Svetinje Njegove dovede me.
 Ali ni tamo mira ne nadoh, ugnjetač dođe i izгна me.
 Tuđincu sam služio i otrovnog vina pio.
 Tek što sam bio odveden (iz zemlje svoje) kada
 Vavilonu sa Zerubavelom dođe kraj.
 Po isteku sedamdeset godina bejah spasen.

Visoki je čempres (Mordehaja) saseći hteo Agagi, sin Amedata,
 Ali mu to postade zamka i kamen spoticanja i oholost se
 njegovga sruši.
 Uzvisio si Benjaminca Mordehaja, a njegovom neprijatelju
 Ti si ime zatro.
 Sinove si njegove o drvo obesio.

Sabraše se Jelini na me, tada u dane Hašmonejaca.
 Probiše zidine tvrđave moje i sva ulja oskrnaviše.
 I od jednog ćupa što preostade desi se čudo za ruže (Izrael).
 Mudraci – osam dana odrediše za pesmu i klicanje.

Otkrij mišicu Svoju i približi doba spasenja.
 Osveti osvetu sluge Tvog na narodu opakom.
 Jer nam se spasenje odužilo i nema kraja danima zla.
 Potisni Edom u senku podzemlja i podigni nam sedam pastira.

1. MEEN ŠALOŠ – Blagoslov sastavljen od tri blagoslova

Beraha rišona – Blagoslov pre uzimanja hrane

Nad kuvanom hranom od pet vrsta žitarica (pšenica, ječam, pir, podvrsta pšenice, zob, tj. ovas i raž) i nad kolačima od ovih vrsta, ili od pirinča (izuzev hleba) kaže se pre jedenja:

Birkat mezonot – Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara različite vrste hrane.

Nad vinom se kaže **Birkat ajajin** – Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Koji stvara plod vinove loze.

Nad plodovima drveta se kaže **Birkat peri aec** – Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod drveta.

Beraha aharona – Blagoslov nakon uzimanja hrane: **Meen šaloš** – Blagoslov sastavljen od tri blagoslova. Onaj ko je jeo hranu veličine jedne masline, kezajit, 29 grama, spravljenju od žitarica (izuzev hleba), ili je popio četvrtinu čaše vina (86 grama) bez prekida, ili je jeo od plodova drveta po kojima je zemlja Izrael poznata (grožđe, smokve, nar, masline i datule), kaže blagoslov **Meen šaloš**. (Videti str. 21.)

2. Blagoslov BORE NEFAŠOT

Beraha rišona – Blagoslov pre uzimanja hrane

Nad plodovima zemlje kaže se blagoslov **Birkat peri aadama**:

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plodove zemlje.

Nad onom hranom koja nije izrasla iz zemlje (takođe i nad pečurkama), npr. meso, sir, riba, mleko, puter, med, i nad vodom i svim drugim pićima (sem vina), kaže se **Birkat šeakol**:

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, po Čijoj reči je sve postalo.

Nad svim drugim plodovima drveta osim napred pomenutih kaže se **Birkat aec**:

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod drveta.

Beraha aharona – BORE NEFAŠOT – Blagoslov nakon uzimanja hrane

Nakon što smo jeli hranu i pili tečnosti nad kojima ne kažemo **Birkat amazon** (blagoslov nakon obroka uz koji smo jeli hleb) i **Beraha aharona Meen šaloš**, kažemo **Beraha aharona Bore nefašot**.

Blagosloven da si ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvaraš različite vrste života i njihove potrebe, na svemu što si stvorio kako bi prehranio sve što živi. Blagosloven da je Večni.

